PREVOD

SPORAZUM

med Evropsko unijo in Avstralijo o obdelavi in posredovanju podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) Evropske unije s strani letalskih prevoznikov avstralski Carinski službi

EVROPSKA UNIJA

na eni strani in

AVSTRALIJA

na drugi strani

STA SE –

V ŽELJI po učinkovitem preprečevanju terorizma in z njim povezanih kaznivih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj, ki so po naravi mednarodna, vključno z organiziranim kriminalom, ter boja proti njim, da bi tako zaščitili svoji demokratični družbi in skupne vrednote;

OB PRIZNAVANJU, da je izmenjava informacij bistveni del boja proti terorizmu in z njim povezanimi kaznivimi dejanji in drugimi hudimi kaznivimi dejanji, ki so po naravi mednarodna, vključno z organiziranim kriminalom, ter da je v tem okviru uporaba evidence podatkov o potnikih (PNR) pomembno sredstvo;

OB PRIZNAVANJU, da bi bilo treba za zaščito javne varnosti ter za namene kazenskega pregona določiti pravila za posredovanje podatkov iz PNR Evropske unije s strani letalskih prevoznikov avstralski Carinski službi;

OB PRIZNAVANJU pomena preprečevanja in zatiranja terorizma in z njim povezanih kaznivih dejanj ter drugih hudih kaznivih dejanj, ki so po naravi mednarodna, vključno z organiziranim kriminalom, ob spoštovanju temeljnih pravic in svoboščin, zlasti zasebnosti in varstva podatkov;

OB PRIZNAVANJU, da imajo zakonodaja, politike in načela Evropske unije in Avstralije s področja varstva podatkov skupno osnovo ter da razlike v izvajanju teh načel ne bi smele ovirati sodelovanja med Evropsko unijo in Avstralijo v skladu s tem sporazumom;

OB UPOŠTEVANJU člena 17 Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah o pravici do zasebnosti;

OB UPOŠTEVANJU člena 6(2) Pogodbe o Evropski uniji o spoštovanju temeljnih pravic in zlasti temeljnih pravic do zasebnosti in varstva osebnih podatkov;

OB UPOŠTEVANJU ustreznih določb Carinskega zakona iz leta 1901 (Cth), in zlasti oddelka 64AF navedenega zakona, ki določa, da morajo vsi izvajalci storitev zračnega prevoza potnikov, ki letijo iz ali prek Avstralije, avstralski Carinski službi zagotoviti podatke iz PNR, kakor so zbrani in zajeti v rezervacijskih sistemih letalskih prevoznikov in sistemih za nadzor odhodov, in to v posebni obliki in na poseben način, ter Zakona o carinski upravi iz leta 1985 (Cth), Zakona o priseljevanju iz leta 1958 (Cth), Kazenskega zakonika iz leta 1914 (Cth), Zakona o zasebnosti iz leta 1988 (Cth) in Zakona o svobodi informiranja iz leta 1982 (Cth);

OB SEZNANITVI z zavezo Evropske unije, da zagotovi, da letalskih prevoznikov z rezervacijskimi sistemi, sistemi za nadzor odhodov in/ali podatki iz PNR, obdelanimi v Evropski unij, ta sporazum ne bo oviral pri izpolnjevanju avstralske zakonodaje glede posredovanja podatkov iz PNR Evropske unije avstralski Carinski službi;

OB ZAGOTOVILU, da ta sporazum ne predstavlja precedensa za prihodnje razprave ali pogajanja med Evropsko unijo in Avstralijo oziroma med eno od pogodbenic in katero koli drugo državo glede obdelave in posredovanja podatkov iz PNR Evropske unije ali podatkov v kateri koli drugi obliki;

OB PRIZADEVANJU za krepitev in spodbujanje sodelovanja med pogodbenicama v duhu partnerstva EU-Avstralija –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Opredelitve pojmov

V tem sporazumu:

(a) „pogodbenici“ pomenita Evropsko unijo (EU) in Avstralijo;

(b) „sporazum“ pomeni ta sporazum in njegovo prilogo, vključno z njunimi spremembami, o katerih se naknadno dogovorita pogodbenici. Na ta sporazum se sklicuje kot na „Sporazum o PNR med EU in Avstralijo“;

(c) „letalski prevozniki“ pomenijo letalske prevoznike, ki imajo rezervacijske sisteme in/ali obdelujejo podatke iz PNR na ozemlju države članice EU in opravljajo potniške lete v mednarodnem zračnem prometu v, iz ali prek Avstralije;

(d) „carina“ pomeni avstralsko Carinsko službo;

(e) „podatki iz evidence podatkov o potnikih“ (podatki iz PNR) pomenijo zbirko zahtev glede potovanja posameznega potnika, ki vsebuje vse informacije, kakor so navedene v rezervacijskih sistemih letalskih prevoznikov in ki so potrebne za obdelavo in nadzor rezervacij s strani letalske družbe, ki je izvedla rezervacijo, in udeleženih letalskih družb;

(f) „avstralski sistem PNR“ pomeni sistem PNR, ki ga uporablja carina po izteku prehodnega obdobja iz člena 4(1) za obdelavo podatkov iz PNR EU, ki jih letalski prevozniki posredujejo carini v skladu z odstavkom 11 Priloge;

(g) „rezervacijski sistem“ pomeni sistem rezervacij in sistem za nadzora odhodov;

(h) „obdelava“ pomeni kakršen koli postopek ali niz postopkov, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki z avtomatskimi sredstvi ali brez njih, kakršno je zbiranje, beleženje, urejanje, shranjevanje, prilagajanje ali predelava, iskanje, vpogled, uporaba, razkritje s pošiljanjem, širjenje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje ali kombiniranje, zamrznitev, izbris ali uničenje;

(i) „podatki iz PNR EU“ pomenijo podatke iz PNR, ki se jih v skladu s tem sporazumom posreduje carini;

(j) „hudo kaznivo dejanje“ pomeni ravnanje, ki predstavlja kaznivo dejanje, za katerega je zagrožena najvišja kazen odvzema prostosti najmanj štirih let ali strožja kazen.

Člen 2

Področje uporabe

1. Avstralija zagotavlja, da carina obdeluje podatke iz PNR EU v skladu s tem sporazumom.

2. EU zagotavlja, da ta sporazum letalskih prevoznikov ne omejuje pri izpolnjevanju avstralske zakonodaje glede posredovanja podatkov iz PNR EU carini.

Člen 3

Ustreznost

Spoštovanje tega sporazuma s strani carine v smislu ustreznega predpisa EU o varstvu podatkov predstavlja ustrezno raven zaščite podatkov iz PNR EU, ki se za namene tega sporazuma posredujejo carini.

Člen 4

Metoda dostopa

1. Carina v zvezi s podatki iz PNR EU preide na avstralski sistem PNR, kakor je opredeljen v členu 1(f), najpozneje v dveh letih od podpisa tega sporazuma. V prehodnem obdobju se glede sklicevanj v tem sporazumu na posredovanje podatkov iz PNR šteje, da ta sklicevanja vključujejo dostop do podatkov iz PNR s strani carine v skladu z obstoječim sistemom, opisanim v odstavku 2.

2. V prehodnem obdobju carina uporablja obstoječi sistem PNR, ki ne shranjuje drugih podatkov iz PNR, razen tistih glede pregleda ob prihodu ali če je bilo storjeno kaznivo dejanje. Obstoječi sitem v zvezi s kontrolami ob prihodu v realnem času omogoča elektronski dostop do podatkovnih polj iz odstavka 9 Priloge, kakor jih vsebujejo rezervacijski sistemi letalskih družb.

Člen 5

Omejitev namena podatkov iz PNR EU

1. Carina obdeluje podatke iz PNR EU in druge osebne informacije, ki izvirajo iz njih, strogo za namen preprečevanja in boja proti:

(i) terorizmu in z njim povezanimi kaznivimi dejanji;

(ii) hudim kaznivim dejanjem, vključno z organiziranim kriminalom, ki so po naravi mednarodna, in

(iii) izogibanju sodnim nalogom ali prijetju zaradi zgoraj navedenih kaznivih dejanj.

2. Podatki iz PNR EU se lahko obdelujejo tudi v posameznem primeru, kadar je to potrebno za zaščito ključnih interesov posameznika, na katerega se podatki nanašajo, ali drugih oseb, zlasti, če so ti posamezniki ali druge osebe v življenjski nevarnosti oziroma jim grozi huda poškodba, ali če obstaja veliko tveganje za javno zdravje, zlasti v zvezi z mednarodno priznanimi standardi, kot je Mednarodni zdravstveni pravilnik Svetovne zdravstvene organizacije iz leta 2005.

3. Poleg tega se podatki iz PNR EU lahko obdelujejo v posameznem primeru, kadar tako obdelavo izrecno zahteva sodna odredba ali avstralska zakonodaja zaradi nadzora in odgovornosti javne uprave, vključno z zahtevami v okviru Zakona o svobodi informiranja iz leta 1982 (Cth), Zakona o Komisiji za človekove pravice in enake možnosti iz leta 1986 (Cth), Zakona o zasebnosti iz leta 1988 (Cth), Zakona o vrhovnem revizorju iz leta 1997 (Cth) ali Zakona o varuhu človekovih pravic iz leta 1976 (Cth). Če se bo področje uporabe podatkov iz PNR EU, ki jih je treba obdelati v skladu s členom 5(3), zaradi prihodnjih sprememb avstralske zakonodaje razširilo, kar bo Avstralija sporočila v skladu s členom 6, se lahko EU sklicuje na določbe členov 10 in 13.

Člen 6

Informiranje o zakonodaji, povezani s Sporazumom

Carina Evropsko unijo obvešča o sprejetju morebitne avstralske zakonodaje, ki neposredno zadeva varstvo podatkov iz PNR EU, kakor je določeno v tem sporazumu.

Člen 7

Varstvo osebnih podatkov posameznikov

1. Avstralija vzpostavi sistem, dostopen posameznikom ne glede na njihovo državljanstvo ali državo prebivališča, s pomočjo katerega bodo lahko ti prosili za dostop in popravo svojih osebnih podatkov. Zagotovljeno varstvo podatkov iz PNR EU, ki jih po Zakonu o zasebnosti iz leta 1988 (Cth) hranijo službe avstralske vlade, se uporablja ne glede na posameznikovo državljanstvo ali državo prebivališča.

2. Carina obdeluje prejete podatke iz PNR EU in ravna s posamezniki, ki jih taka obdelava zadeva, strogo v skladu s standardi varstva podatkov, določenimi v tem sporazumu, in veljavnimi avstralskimi zakoni, in sicer brez diskriminacije, zlasti na podlagi državljanstva ali države prebivališča.

Člen 8

Obveščanje posameznikov in javnosti

Informacije v zvezi z obdelavo podatkov iz PNR carina da na voljo javnosti, vključno potnikom; te informacije vključujejo splošne informacije glede organa, ki te podatke zbira, namena zbiranja podatkov, varstva, ki bo zagotovljeno podatkom, načina in obsega njihovega razkritja, postopkov, ki so na voljo za uporabo pravnih sredstev, in kontaktnih informacij za osebe, ki imajo vprašanja ali težave.

Člen 9

Skupni pregled izvajanja

Avstralija in EU redno opravljata skupni pregled izvajanja tega sporazuma, vključno z jamstvi za varstvo in varnost podatkov, da bi skupaj zagotovili učinkovito izvajanje sporazuma. Pri tem pregledu EU zastopa Generalni direktorat Evropske komisije za pravosodje, svobodo in varnost, vključno s predstavniki organa za varstvo podatkov in izvršilnih organov, Avstralijo pa zastopa ustrezni višji uradnik ali pooblaščena oseba avstralske vlade, oziroma uradnik, ki ga določi vsaka stran. EU in Avstralija bosta skupaj določili podrobnosti načina izvajanja pregledov.

Člen 10

Reševanje sporov

Kakršen koli spor med pogodbenicama v zvezi z razlago, uporabo ali izvajanjem tega sporazuma se rešuje s posvetovanjem ali pogajanji med pogodbenicama in se ga ne predloži v reševanje tretji strani ali sodišču.

Člen 11

Spremembe in pregled sporazuma

1. Pogodbenici se lahko pisno dogovorita o spremembi tega sporazuma. Sprememba začne veljati šele po tem, ko pogodbenici zadovoljita vsem potrebnim notranjim zahtevam, in sicer na dan, o katerem se sporazumeta pogodbenici.

2. Pogodbenici lahko opravita pregled določb sporazuma štiri leta po podpisu. Ne glede na to obdobje se v primeru, da se sistem PNR izvaja v Evropski uniji, opravi pregled tega sporazuma, če in kadar to lahko olajša delovanje sistema PNR Evropske unije ali izvajanje tega sporazuma.

3. V primeru pregleda si Avstralija po najboljših močeh prizadeva za olajšanje delovanja sistema PNR Evropske unije.

Člen 12

Prekinitev prenosa podatkov

1. Pristojni organi v državah članicah EU lahko uporabijo obstoječa pooblastila in prekinejo prenos podatkov carini, da bi s tem zavarovali posameznike pri obdelavi njihovih osebnih podatkov, kadar obstaja precejšnja verjetnost kršenja standardov varstva, določenih v tem sporazumu, kadar obstaja utemeljen sum, da carina ne ukrepa ali ne bo ukrepala ustrezno in pravočasno, da bi rešila določeni primer, in bi zaradi nadaljevanja prenosa podatkov posameznikom, na katere se ti podatki nanašajo, pretila nevarnost povzročitve velike škode.

2. Pristojni organi v državi(-ah) članici(-ah) EU si okoliščinam primerno prizadevajo, da carino obvestijo in ji omogočijo, da ukrepa, in sicer na naslednji način: pred vsako prekinitvijo se pošlje obvestilo, ki pušča dovolj časa, da carina in pristojni organi ustrezne(-ih) držav(e) članic(e) EU skušajo rešiti problem; EU o tej rešitvi obvesti Avstralijo. EU Avstralijo obvesti o vsaki odločitvi, da se bo sklicevala na pristojnosti iz tega člena.

3. Prekinitev preneha, takoj ko Avstralija in ustrezni pristojni organi držav(e) članic(e) EU ugotovijo, da so standardi varstva zagotovljeni, in Avstralija o tem obvesti Evropsko unijo.

Člen 13

Odpoved Sporazuma

1. Vsaka od pogodbenic lahko ta sporazum kadar koli odpove z uradnim obvestilom po diplomatski poti. Odpoved začne učinkovati devetdeset (90) dni po dnevu uradne obvestitve druge pogodbenice o odpovedi.

2. Ne glede na odpoved tega sporazuma se podatki iz PNR EU, ki jih v skladu s tem sporazumom hranijo pristojne avstralske oblasti, še naprej obdelujejo v skladu s standardi varstva podatkov iz tega sporazuma.

3. Ta sporazum in vse obveznosti, ki iz njega izvirajo, razen obveznosti iz člena 13(2), prenehajo veljati in učinkovati sedem let od dne podpisa, razen če se pogodbenici dogovorita, da bosta ta sporazum nadomestili.

Člen 14

Neodstopanje od zakonov

Ta sporazum ne odstopa od avstralskih zakonov in zakonov EU oziroma od zakonov njenih držav članic. Ta sporazum ne ustvarja ali podeljuje pravic ali koristi drugim osebam ali subjektom zasebnega ali javnega prava, niti pravnih sredstev, ki niso izrecno navedena v tem sporazumu.

Člen 15

Začetek veljavnosti, začasna uporaba, jeziki

1. Ta sporazum začne veljati prvi dan meseca, ki bo sledil dnevu, ko se pogodbenici uradno obvestita, da sta zaključili za ta namen potrebne notranje postopke.

2. Ta sporazum se začasno uporablja od dne podpisa.

3. V Bruslju, dne tridesetega junija 2008, v dveh izvirnikih v angleškem jeziku. Ta sporazum je sestavljen tudi v bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer pogodbenici te jezikovne različice odobrita z izmenjavo diplomatskih not. Odobrene različice v teh jezikih so enako verodostojne.

ZA EVROPSKO UNIJO ZA AVSTRALIJO

PRILOGA

Obdelava podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR) EU v Avstraliji

1. Carina zahteva podatke iz PNR EU le za tiste potnike, ki potujejo v Avstralijo, iz nje ali prek nje. To vključuje potnike, ki so v tranzitu prek Avstralije, in sicer tako z kot brez vizumov. Podatki iz PNR EU, do katerih ima carina dostop, vključujejo vse podatke iz PNR, kadar je v načrtu potovanja potnika ali na običajni progi za določene lete razviden cilj potovanja ali vmesni pristanek v Avstraliji.

Razkritje podatkov iz PNR EU

Razkritje avstralski vladi

2. Carina razkrije podatke iz PNR EU v Avstraliji le za namene iz člena 5(1) Sporazuma, in sicer tistim avstralskim vladnim službam in agencijam, navedenim na seznamu k tej prilogi, katerih delovanje je neposredno povezano s členom 5 tega sporazuma.

3. Seznam se lahko spremeni z izmenjavo diplomatskih not med pogodbenicama, da bi se vključilo:

   (i) morebitne naslednice služb ali agencij, ki so že vključene na seznam, ali

   (ii) morebitne nove službe ali agencije, vzpostavljene po začetku veljavnosti sporazuma,

   katerih delovanje je neposredno povezano s členom 5(1) tega sporazuma.

4. Podatki iz PNR EU se razkrijejo organom s seznama le, če je to potrebno za odgovor na posebno pisno zahtevo za vsak primer posebej. Carina v skladu z odstavkoma 7 in 8 posreduje podatke iz PNR EU šele po oceni relevantnosti posamezne zahteve glede na namene tega sporazuma. Carina vodi evidenco takih razkritij.

5. Carina organom s seznama ne razkrije skupine podatkov, razen podatkov iz PNR EU, ki so anonimizirani tako, da na podlagi njih ni več mogoče identificirati posameznika, na katerega se podatki nanašajo. Organi s seznama obdelujejo take anonimizirane podatke le za namene oblikovanja statistik, izvedbo poglobljenih analiz in analiz trendov, longitudinalnih študij in oblikovanje profila, povezanih z nameni iz člena 5(1) tega sporazuma. Carina organom s seznama v nobenem primeru ne razkrije skupine naslednjih podatkov iz PNR EU:

   (iv) imena (imen);

   (vi) drugih imen iz PNR, vključno s številom potnikov iz PNR;

   (vii) vseh dostopnih kontaktnih informacij (vključno z izvorom informacij);

   (xvii) splošnih opomb, vključno z ostalimi dodatnimi informacijami (OSI), posebnimi informacijami v zvezi s storitvami (SSI) in posebnimi zahtevami v zvezi s storitvami (SSR), v kolikor vsebujejo informacije, s katerimi bi se lahko identificiralo fizično osebo, in

   (xviii) vsakršnih zbranih predhodnih obdelovalnih podatkov o potnikih (APP) in predhodnih podatkov o potnikih (API).

Razkritje vladam tretjih držav

6. Carina razkrije podatke iz PNR EU le določenim vladnim organom tretjih držav, katerih naloge so neposredno povezane z nameni iz člena 5(1) Sporazuma. Vsako tako razkritje se mora izvesti za vsak posamezen primer posebej in če je to potrebno za preprečevanje ali boj proti kaznivim dejanjem, navedenim v členu 5(1) Sporazuma. Carina vodi evidenco takih razkritij.

Razkritje – Zakon o carinski upravi iz leta 1985 (Cth)

7. Vsako razkritje iz odstavkov 2 do 6 je tudi v skladu z oddelkom 16 Zakona o carinski upravi iz leta 1985 (Cth) in Zakona o zasebnosti iz leta 1988 (Cth), ki skupaj določata, da oseba, organ ali agencija, ki jim je bila razkrita osebna informacija, uporabljajo ali razkrijejo informacijo le za namen, za katerega je bila informacija osebi, organu ali agenciji posredovana.

8. V skladu z oddelkom 16 Zakona o carinski upravi iz leta 1985 (Cth) carina pri podatkih iz PNR EU, ki so bili razkriti avstralskim vladnim organom ali vladnim organom tretjih držav, kot pogoj za razkritje od prejemnika zahteva naslednje:

(i) podatkov iz PNR EU se ne sme nadalje razkrivati brez dovoljenja carine; carina izda dovoljenje le za namene iz člena 5(1) Sporazuma oziroma le avstralskim vladnim organom v skladu s členom 5(2) ali (3) Sporazuma;

(ii) prejemnik mora te podatke iz PNR EU obravnavati kot informacije občutljivega značaja, kot zaupne informacije posameznika, na katerega se nanašajo;

(iii) razen v izrednih razmerah, ko je ogroženo življenje ali fizična varnost posameznika, na katerega se podatki nanašajo, ali drugih oseb, mora prejemnik za podatke iz PNR EU uporabljati standarde o varstvu podatkov, enakovredne standardom o varstvu podatkov iz Sporazuma, vključno s standardi glede roka shranjevanja podatkov.

Vrste zbranih informacij:

9. Vrste zbranih podatkov iz PNR EU:

(i) koda lokatorja evidence PNR;

(ii) datum rezervacije/izdaje vozovnice;

(iii) predvideni datum(i) potovanja;

(iv) ime (imena);

(v) dostopne informacije v zvezi s programi zvestobe in informacije o ugodnostih (tj. brezplačne vozovnice, potovanja v višjem potovalnem razredu itn.);

(vi) druga imena v PNR, vključno s številom potnikov v PNR;

(vii) vse dostopne kontaktne informacije (vključno z izvorom informacij);

(viii) vse dostopne informacije o plačilu/obračunavanju (ne vključujejo ostalih informacij o transakciji, ki so povezane s kreditno kartico ali računom in ki niso v zvezi s potovalno transakcijo);

(ix) načrt potovanja za posamezni PNR;

(x) turistična agencija/potovalni agent;

(xi) informacije o letih pod skupno oznako;

(xii) razdeljene/ločene informacije;

(xiii) potovalni status potnika (vključno s potrditvijo in prijavo na let);

(xiv) informacije na vozovnici, vključno s številko vozovnice, enosmerno vozovnico in podatki o *Automated Ticket Fare Quote*;

(xv) vse informacije o prtljagi;

(xvi) informacije o sedežu, vključno s številko sedeža;

(xvii) splošne opombe, vključno z ostalimi dodatnimi informacijami (OSI), posebnimi informacijami v zvezi s storitvami (SSI) in posebnimi zahtevami v zvezi s storitvami (SSR);

(xviii) vsi zbrani predhodni obdelovalni podatki o potnikih (APP) in predhodni podatki o potnikih (API);

(xix) vse pretekle spremembe v PNR iz točk (i) do (xviii).

10. Včasih bodo podatki iz PNR vsebovali občutljive podatke, in sicer take, ki kažejo na rasno ali etnično poreklo, politična stališča, verska ali filozofska prepričanja, članstvo v sindikatu ter podatke v zvezi z zdravstvenim stanjem ali spolnim življenjem („občutljivi podatki EU"). Carina bo „prečistila" take občutljive podatke EU in jih izbrisala brez nadaljnje obdelave.

Prenos podatkov iz PNR EU

11. Carina sodeluje s posameznimi letalskimi prevozniki, da bi se za prenos podatkov iz PNR EU zagotovile preudarne in sorazmerne zahteve, usklajene s potrebo po zagotavljanju pravočasnih, točnih in popolnih podatkov iz PNR EU.

V normalnih okoliščinah carina zahteva prvi prenos podatkov iz PNR EU 72 ur pred načrtovanim vzletom, v zvezi z določenim letom pa zahteva največ pet rutinskih prenosov podatkov iz PNR EU. Ne glede na časovni okvir 72 ur lahko carina poda še ad hoc zahteve za posredovanje, če se bo lahko z njihovo pomočjo odzvala na specifične nevarnosti, ki grozijo letu, skupini letov in poti ali na druge okoliščine, povezane z nameni iz člena 5(1) tega člena. Pri izvrševanju te diskrecijske pravice carina deluje preudarno in sorazmerno.

Shranjevanje podatkov

12. Carina hrani podatke iz PNR EU največ tri leta in pol od datuma prejema; po tem datumu se lahko podatki arhivirajo za nadaljnji dve leti. Do arhiviranih podatkov iz PNR se lahko dostopa le za preiskovalne potrebe in sicer za vsak posamezen primer posebej.

13. Ne glede na odstavek 12 s strani carine anonimiziranih podatkov iz PNR EU ni treba arhivirati; v nobenem primeru pa jih carina ali druge agencije ne hranijo več kot pet let in pol od datuma, ko je carina prejela podatke iz PNR.

14. Ob koncu tega obdobja carina izbriše podatke iz PNR EU, razen v primerih iz odstavka 15.

15. Podatki, ki se nanašajo na tekoče kazenske postopke ali kazenske preiskave, se lahko hranijo, dokler se postopki ali preiskave ne zaključijo. Vprašanje shranjevanja podatkov se bo obravnavalo kot del pregleda, opravljenega v skladu s členom 11 tega sporazuma.

Dostop in pravno varstvo

Varstvo zasebnosti

16. Zakon o zasebnosti iz leta 1988 (Cth) ureja zbiranje, uporabo, shranjevanje, razkritje, varnost osebnih podatkov, dostop do njih in predelavo teh podatkov, ki jih hrani večina avstralskih državnih služb in agencij. Carina je zavezana Zakonu o zasebnosti in mora s podatki iz PNR EU ravnati v skladu s tem zakonom.

Razkritje podatkov in informacij iz PNR

17. Podatke iz PNR, ki jih predloži posameznik sam ali se jih predloži v njegovem imenu, se posamezniku na njegovo zahtevo razkrijejo v skladu z Zakonom o zasebnosti in Zakonom o svobodi informiranja iz leta 1982 (Cth) (Zakon FOI). Carina javnosti ne razkriva podatkov iz PNR, razen osebam, na katere se podatki nanašajo, oziroma v skladu z avstralsko zakonodajo njihovim zastopnikom. Zahteve za dostop do osebnih informacij iz PNR, ki jih je predložil vlagatelj zahteve, se lahko posredujejo carini.

Ukrepi za varstvo podatkov – Zakon o zasebnosti iz leta 1988 (Cth)

18. Vsi osebne informacije, ki jih hrani carina in so „osebne informacije" v smislu Zakona o zasebnosti in za namen njegovega izvajanja, morajo ustrezati zahtevam Zakona o zasebnosti za varstvo takih informacij. Carina mora z informacijami iz PNR ravnati v skladu z Zakonom o zasebnosti, vključno v zvezi z zbiranjem, uporabo, shranjevanjem, varnostjo, dostopom, predelavo in razkritjem vsakega takšnega podatka.

19. Pritožbe posameznikov zaradi ravnanja carine z njegovimi podatki iz PNR se lahko pošljejo neposredno carini in nato v skladu z Zakonom zasebnosti pooblaščencu za varstvo osebnih podatkov.

Ukrepi za varstvo podatkov – revizije varstva podatkov

20. Avstralski neodvisni pooblaščenec za varstvo osebnih podatkov lahko razišče, ali agencije spoštujejo Zakon o zasebnosti, ter nadzoruje in razišče, v kolikšni meri carina spoštuje Zakon o zasebnosti.

21. V skladu z Zakonom o zasebnosti je carina vzpostavila ureditev, ki uradu pooblaščenca za varstvo osebnih podatkov omogoča, da izvaja redne uradne revizije vseh oblik ravnanja carine s podatki iz PNR EU, izvajanja politik in postopkov ter dostopa do njih. Poleg tega ima carina svoj lasten notranji revizijski program, namenjen za zagotavljanje najvišje ravni varstva podatkov o potnikih in podatkov iz PNR EU.

Ukrepi za varstvo podatkov – Zakon o svobodi informiranja iz leta 1982 (Cth)

22. Carina je zavezana Zakonu FOI, ki določa, da morajo ti organi dokumente, za katere po Zakonu FOI veljajo izjeme in izvzetja, posredovati vsakemu posamezniku, ki za to zaprosi. Zakon FOI določa, da se o izjemah odloča na podlagi vsakega posameznega primera posebej. V Zakonu FOI obstaja vrsta izjem za zaščito občutljivih podatkov, vključno z izjemami, s katerimi se zaščiti razkritje dokumentov, ki imajo vpliv na nacionalno varnost, obrambo, mednarodne odnose, kazenski pregon, zaščito javnega zdravja in zasebnost posameznika. Carina v skladu z Zakonom FOI obvesti EU o vseh odločitvah v zvezi z javnim razkritjem podatkov iz PNR EU, in sicer v roku enega meseca od sprejetja odločitev.

23. Zahtevke po popravku podatkov iz PNR v zbirki podatkov carine je mogoče vložiti neposredno pri carini v skladu z Zakonom FOI ali Zakonom o zasebnosti.

Drugi ukrepi za varstvo podatkov – Zakon o varuhu človekovih pravic iz leta 1976 (Cth)

24. Letalski potniki imajo na podlagi Zakona o varuhu človekovih pravic iz leta 1976 (Cth) pravico, da se pri varuhu človekovih pravic Commonwealtha pritožijo zaradi ravnanja carine pri postopkih na meji.

Ukrepi carine za varnost podatkov iz PNR

25. Carina še naprej izvaja naslednje ukrepe za varnost podatkov:

    (i) dostop do podatkov iz PNR je omejen na omejeno število uradnikov v carini, ki jih generalni direktor carine uprave v skladu s *Carinskim zakonom iz leta 1901* (Cth) posebej pooblasti za namene obdelave podatkov iz PNR, ter

    (ii) vzpostavljen je vsestranski fizični in elektronski varnostni sistem za podatke iz PNR – in sicer računalniški sistem in omrežje – ki:

        (a) izolira podatke iz PNR od običajnega okolja carine in je ločen od vseh ostalih informacijskih sistemov in omrežij carine;

        (b) se nahaja na varovanem območju carine v Avstraliji, do katerega je dostop omejen, in

        (c) mora imeti zavarovan dostop do podatkov iz PNR z večplastno prijavo.

Izvršilni ukrepi

26. Avstralska zakonodaja za kršitev avstralskih zakonov in drugih predpisov v zvezi z zasebnostjo za nepooblaščeno razkritje informacij predvideva upravne, civilne in kazenske ukrepe, vključno s pravico vsakega posameznika, na katerega se podatki nanašajo, da ima dostop do upravnih in sodnih pravnih sredstev. Kazenski zakonik iz leta 1914 (Cth), Zakon o javnih službah iz leta 1999 (Cth), Zakon o carinski upravi iz leta 1985 (Cth), Zakon o avstralski zvezni policiji iz leta 1979 (Cth) in notranji disciplinski pravilniki agencij, navedenih v priloženem seznamu, na primer določajo kazni v primeru kršitev, vključno z zaporno kaznijo.

Sodelovanje

27. Da bi pripomogli k policijskemu in pravosodnemu sodelovanju, carina spodbuja prenos analitičnih informacij, ki izhajajo iz podatkov iz PNR, s strani pristojnih avstralskih organov policijskim in pravosodnim organom zadevnih držav članic EU ter po potrebi Europolu in Eurojustu, ob upoštevanju presoje avstralske vlade o ustreznosti ukrepov za varstvo podatkov, ki so predvideni v okviru jurisdikcij EU.

Seznam k Prilogi

Za namene odstavka 2 te priloge se navedejo naslednji organi:

1. Avstralska komisija za kriminal;

2. Avstralska zvezna policija;

3. Avstralska varnostno-obveščevalna organizacija;

4. Generalni javni tožilec Commonwealtha in

5. Služba za priseljevanje in državljanstvo.